**Curriculum vitae**

Anna Gerratana, born in Pisa on June 13, 1978

Address: Via Garofani 8

56125 Pisa, Italy

E-mail address: [AnnaGerratana@libero.it](mailto:AnnaGerratana@libero.it)

VAT n. 02046320509

**Education**

PhD in German Language and Literature (May 2007, University of

Pisa).

01/2003-05/2007: PhD student in German and English Language at the University of Pisa.

5/06/2002: Master degree in German Language and Literature (University of Pisa) with

full marks (110/110 magna cum laude).

09/2000-07/2001: Socrates/Erasmus student in Heidelberg.

1997 – 2002: Study of German and English Language and Literature at the University of

Pisa (Facoltà di Lingue e Letterature Straniere).

1996: First certificate in English.

**Work experience as a Freelance Translator**

Freelance translator in the language pairs German>Italian/English>Italian and Teaching Fellow at the University of Pisa (Facoltà di Lingue e Letterature Straniere) since 2008.

**Speciality fields: Telecommunications and Marketing material (sales plans, weekly infos, business letters, product description, flyers), Law (marriage, divorce and dead certificates, letters of attorney, non disclosure agreements, employment contracts), Medicine (medical records, oftalmology,** **Clinical Trial Applications, Informed Consent Forms), Fashion/Clothes (product description), Art and Literature (novels and essays).**

I use the following softwares: Microsoft Word, Microsoft Excel, Microsoft Power Point, Open Office, Acrobat Reader, Wordfast Pro 5.

**Some published translations:**

1) Franz Kafka, *Il Processo*, a cura di Enrico De Angelis, Aracne, Roma 2008.

2) Petr Chotèbor, *Conservazione sistematica del duomo di San Vito a Praga, in AA.VV., Cattedrali europee: esperienze di gestione a confronto*, Felici, Pisa 2013, pp.79-87.

3) Helmut Maintz, *Il duomo di Aquisgrana. Monitoraggio e conservazione, in AA.VV., Cattedrali europee: esperienze di gestione a confronto*, Felici, Pisa 2013, pp.88-109.

4) M. Guthmüller/Esther Schomacher, *Introduzione*, in *Svevo e le scienze: vita-tempo*, a cura di Marie Guthmüller e Esther Schomacher, Campanotto, Udine 2014, pp. 5-11.

5) Marie Guthmüller, *Il sonno come paradosso vitalistico e energetico in due racconti di Italo Svevo: Lo specifico del dottor Menghi e Vino generoso*, in *Svevo e le scienze: vita/tempo*, a cura di Marie Guthmüller e Esther Schomacher, Campanotto, Udine 2014, pp.18-31.

6) Marie Guthmüller, *Chi dorme meno muore prima? Italo Svevo e il neovitalismo intorno al 1900*, in *Svevo e le scienze: vita/tempo*, a cura di Marie Guthmüller e Esther Schomacher, Campanotto, Udine 2014, pp. 131-152.

7) Monika Schmitz-Emans, *Produzione del sapere e pratiche di scrittura nell'opera di Italo Svevo*, in *Svevo e le scienze: vita/tempo*, a cura di Marie Guthmüller e Esther Schomacher, Campanotto, Udine 2014, pp. 163-175.

8) Michael Hagner, *Zeno Cosini, Freud e la neurologia della debolezza*, in *Svevo e le scienze: vita/tempo*, a cura di Marie Guthmüller e Esther Schomacher, Campanotto, Udine 2014, pp. 223-237.

9) Marie Guthmüller, *Tra malattia e cura igienica: i sogni di Alfonso Nitti*, in *Italo Svevo and his legacy*, a cura di Giuseppe Stellardi ed Emmanuela Tandello, Oxford: UP, pp.255-273.